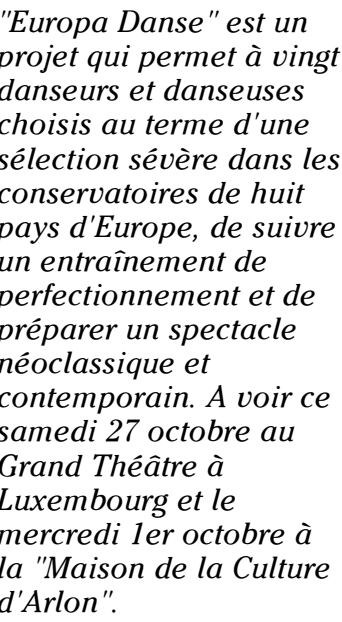




expo



**Fortsetzung auf Seite 14**

## Fortsetzung von Seite 13

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, *Trier, 18h + 20h.* Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Après-soleil**, Musik von Klassik über Jazz und Rock bis zu Worldmusic, VideoArt und Tanz, Centre Wirtspesch, *Kopstal, 19h.*

**Rockin' Warriors + Very Last Chachacha**, projection des films de Andy Bausch, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, *Dudelange, 20h.*

# So, 28.9.

## a m d a g

**Bourse aux plantes d'automne**, école en forêt, *Esch, 10h - 18h.* Org.: Tendances Jardin.

**Baustellenführung Landesgartenschau**, mit dem Römerexpress über das Landesgartenschau-Gelände (Petrisberg), *Trier, 14h.*

**Öffentliche Begehung unter fachkundiger Führung**, Parklandschaft Meysemburg. Treffpunkt: Kapelle, *Meysemburg, 15h.* Org.: Mouvement écologique

## junior

**Une petite histoire d'un petit éléphant**, avec Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch et Irina Fedotova, TOL, *Luxembourg, 15h.* Tél. 49 31 66.

## musek

**Operncafé 68**, zu Fidelio, Foyer des Theaters, *Trier, 11h15.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Gustave III**, opéra de Daniel François Esprit Auber, Opéra-Théâtre, *Metz, 15h.* Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

**André Chénier**, Oper in vier Akten, von Umberto Giordano, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Bramwell Tovey, oeuvres de Wagner et Berlioz, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95 -1.

**Les Motets**, de Johan Sebastian Bach, par le chœur Arsys

Bourgogne/Les Basses Réunies, sous la direction de Pierre Cao, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95.

**Reger-Tage 1**, Raritätenprogramm mit Catrin Stecker (Klarinette) und Klauspeter Bungert (Klavier), Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## theater

**Heinrich IV/V**, von William Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Far Away**, Stück von Caryl Churchill, mit Christiane Rausch, Brigitte Urhausen und Rupert Kraushofer, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tel. 55 43 99-1.

## konterbont

**Marktschreiertage**, Tbilisser Platz, *Saarbrücken, 10h.* Tel. 0049 681 9 05 35 61.

**Etude du Bodhicaryavatara de Shantideva**, enseignements donnés par le lama tibétain Patrul Rinpoché, Centre bouddhiste tibétain (10, rue Bartholmy), *Howald, 10h - 15h.* Tél. 49 17 12.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Vorführung, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 14h15 + 16h.* Tél. 26 74 64-1.

**Wildlife Photographer of the Year**, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg, 16h.* Tél. 46 22 40-312.

**La règle du jeu - Bernar Venet**, visite guidée de l'exposition de sculptures en plein air, point de départ place Guillaume II, *Luxembourg, 16h.* Tél. 47 96 45 70.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h.* Tel. 0049 651 7 30 10.

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, *Trier, 18h + 20h.* Tel. 0049 651 9 78 08-0.

# Mo, 29.9.

## musek

**Toots Thielemans**, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.*



Une "divine rebel songwriter" nommée Beverly Jo Scott se présentera à nouveau au Luxembourg, le 1er octobre à l'Atelier

Org.: jazzclublëtzebuerg. Tél. 47 08 95-1.

**3 suites de Bach**, par Bruno Cocset (violoncelle), église Saint-Michel, *Luxembourg, 20h.*

## konterbont

**Globetrottertreffen**, Sesshafte treffen auf frisch Heimgekehrte und Globetrotter kurz vor dem Aufbruch, alle haben Fernweh im Endstadium ..., diesmal mit Diavortrag von Karin und Michael Steinfeld "Heißer Wüstensand - eine Reise durch die Sahara und Westafrika", VHS-Zentrum, *Saarbrücken, 18h.* Tel. 0049 681 59 59-674.

# Di, 30.9.

## konferenz

**Art et photographie: quand les gestes se souviennent**, discussion avec Pascal Convert, Georges Didi-Huberman, Georges Méryllon et Hocine Zaourar, Espace Royal Monterey de la BGL, *Luxembourg, 19h.* Tél. 45 37 85-1.

**Naturnaher Waldbau und walddverträgliche Schalenwild-**

**bestände**, Rundtischgespräch, Festsaal der Ackerbauschule, *Ettelbruck, 19h.*

**Soziokultur - ein Auslaufmodell...?** Diskussionsforum zum Thema Soziokultur und freie Szene, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## musek

**Gustave III**, opéra de Daniel François Esprit Auber, Opéra-Théâtre, *Metz, 19h.* Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

**Sekretärinnen**, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Irma La Douce**, Musical von Alexandre Breffort, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Mathieu Rosaz chante Barbara**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 22 62 02 31.

**L'Orchestre Imaginaire**, The Frank Zappa Memorial Barbecue, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30.* Tél. 033 3 87 74 16 16.

## theater

**Heinrich IV/V**, von William Shakespeare, Alte Feuerwache,

*Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Prinz Friedrich von Homburg**, Schauspiel in fünf Akten von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

## konterbont

**Florence-Venise-Rome, villes d'artistes**, par Guy Thomas, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Dans le cadre d'Exploration du Monde. Tel. 26 81 21-304.

# Mi, 1.10.

## junior

**Une petite histoire d'un petit éléphant**, avec Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch et Irina Fedotova, TOL, *Luxembourg, 15h.* Tél. 49 31 66.

## konferenz

**Wéi wichteg ass d'Erzéihung fir d'Kanner**, Rundtischgespräch mit Alix Heyman, Marie-Anne Rodesch-Hengesch an André Thill,

Moderation: Gilbert Pregno, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tel. 26 81 21-304.

## musek

**Irma La Douce**, Musical von Alexandre Breffort, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Mathieu Rosaz chante Barbara**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 22 62 02 31.

**Frugopop + Incense + Mil**, IndiePop-Rock, ExHaus, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 2 51 91.

**Beverly Jo Scott**, blues, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* Dans le cadre de "Live at Vauban 2003".

## theater

**Ungefärbt - Der blonde Emil**, Comedy'n Music, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Europa Danse**, chorégraphies d'aujourd'hui, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 22 04 39.

## konterbont

**Feierabend Radtour**, Treffpunkt: St. Johanner Markt, *Saarbrücken, 18h.* Org.: ADFC Saar. Tel. 0049 681 7 54 09 91.

**Skate Parade**, Treffpunkt: Bahnhofstraße (vor Sport-Scheck), *Saarbrücken, 21h.*

# Do, 2.10.

## a m d a g

**Pyramide de chaussures**, apportez vos chaussures par solidarité avec les victimes des mines, place de l'Hôtel de Ville, *Dudelange, 7h - 13h.* Org.: Handicap International. Tel. 42 80 60-1.

## junior

**Worpsweder Musikwerkstatt**, Tufa, Großer Saal, *Trier, 15h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant**, mam Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch an Irina Fedotova, TOL, *Luxembourg, 15h.* Tél. 49 31 66.

## musek

**Jam Session**, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, *Metz, Tél.* 0033 3 87 75 75 87.

**Mathieu Rosaz chante Barbara**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 22 62 02 31.

**Lamentations**, d'Emilio deCavalieri, avec Le Poème Harmonique sous la direction de Vincent Dumestre, église Saint-Michel, *Luxembourg, 20h.*

### Cultures à Dudelange

Initiée et organisée par la Commission consultative pour Etrangers de la Ville de Dudelange, la "Fête des Cultures" aura lieu cette année-ci, les **samedi 4 et dimanche 5 octobre** prochains. Sous le mot d'ordre "Mieux nous comprendre pour mieux vivre ensemble", la fête de cette année sera abritée pour la première fois sous chapiteau érigé sur la place de l'Hôtel de Ville de Dudelange.

Le samedi, dès 20 heures va se dérouler le programme musical, avec la participation notamment de "Flowers of India", un grand ensemble de danses et de musiques de l'Inde, et le "Paula Santoro Brazilian Quartet". La chanteuse Paula Santoro, authentique Brésilienne, originaire de Belo Horizonte et venant directement de Rio de Janeiro, s'est fait déjà connaître grâce à une mini-tournée au printemps 2003 au Luxembourg et dans les environs.

A l'extérieur et à l'intérieur du hall du chapiteau, on trouvera dès 18 heures du soir, le samedi, et tout au long du dimanche de 11 heures à 19 heures une multitude de spécialités culinaires de divers pays, des boissons exotiques, des produits du Monde, de l'artisanat et des stands d'information. Le dimanche, des performances musicales et folkloriques en provenance de plusieurs pays et régions du monde, vont divertir en continu le public tout au long de la manifestation. Pour les deux journées, l'entrée est gratuite.

### Esch en fleurs

Après Erpeldange, Tendances-Jardins a choisi un lieu plus proche de l'équateur pour nous proposer un nouveau festival des plantes et du jardinage:

c'est au Escher Gaalgebierg que se déroulera ce week-end la "Bourse aux plantes d'automne". Une trentaine d'exposants vont se rassembler pour présenter leurs produits: plantes, décors et meubles jardiniers, etc. Même si on doit constater une certaine inflation de foires horticoles, c'est pourtant une forme agréable de découvrir des variétés nouvelles et de succomber à des coups de cœur botaniques. Surtout que le site choisi, la "Waldschoul", fournira une coulisse très pittoresque à ce spectacle. Alors pour ceux et celles qui auraient oublié de passer à Stolzembourg la semaine dernière pour faire leurs emplettes en semences, bulbes et arbustes, c'est l'occasion à ne pas rater. Heures d'ouverture: **Samedi 27 septembre de 10 à 19 heures, dimanche 28 septembre de 10 à 18 heures.** Park & Ride gratuit.

### Filmer op der Télé

Le **4 octobre**, le Centre national de l'audiovisuel reprend son émission "Films made in Luxembourg - Biller aus Lëtzebuerg" sur RTL Télé Lëtzebuerg. Pour inaugurer la nouvelle saison, et dans le cadre de la "Journée de la Mémoire" (10 octobre), il présente "Hinzer", un document sur le camp du même nom, réalisé en 1946 par le ciné-amateur Alphonse Wirion. Ce film est inédit, à l'exception d'une présentation en 1997 dans le cadre de l'Assemblée générale de l'Association européenne des inédits (films amateurs), organisée cette année-là au Luxembourg par le CNA. Lors de cette unique présentation, qui eut lieu dans les locaux de la Cinémathèque municipale, le film avait été projeté en version muette et accompagné au piano par Francesco T. Schlimé. Ce dernier a également interprété la musique enregistrée

sur la nouvelle version sonorisée du film, réalisée par le CNA en 2003. A l'exception de la musique, le film a été conservé dans son état original: il n'a été ni coupé ni remonté.

En accompagnement du film "Hinzer", le Centre propose aussi une rediffusion du film "Régions dévastées, Echternach" de Pierre Bertogne. Sur le site internet www.cna.lu, vous pouvez visionner des extraits des deux films (Département Film, rubrique "Tous les films").

### Allo-parents?

Dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement 2003, l'Initiativ Lie-wensufank invite à la conférence "La maternité nous concerne tous. L'allaitement et le rôle des allo-parents", où seront présentés les résultats d'une enquête, réalisée dans le cadre d'une formation de psychologue sur l'impact de l'entourage d'une mère, relatif au soutien de leur maternité et de leur allaitement. Qui est concerné par la mise au monde d'un enfant? Qui est concerné par l'allaitement? Est-ce seulement la mère et l'enfant ou faut-il penser que la venue d'une nouvelle génération est un évènement infiniment important, qui mérite réflexion de la part de chacun-e? Quel est le rôle des papas, des grand-mères, soeurs et amis, mais aussi des médecins, des sages-femmes et des associations (les allo-parents)?

La conférencière Alexandra Deprez, psychologue en formation propose au cours de cette conférence d'analyser et de comprendre le discours des mères dans cette perspective et comment la fonction allo-parentale prend de l'importance dans l'histoire de la venue au monde d'un enfant. La conférence aura lieu le **vendredi, 3 octobre, à 19.30 heures** au Centre de

**Elias**, oratorio pour solistes, choeur et orchestre de Félix Mendelssohn-Bartholdy, par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg sous la direction de Pierre Cao, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95.

**Orchestre de Chambre de Metz**, sous la direction de Fernand Quattrocchi, oeuvres de Bach, Haydn et Mendelssohn, Arsenal, *Metz, 20h30*.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Parno Graszt**, gypsy music, Kulturfabrik, *Esch, 20h30*.  
Tél. 55 43 99-1.

**Hiss**, Rockband mit Akkordeon, Duessaal, *Freudenburg, 21h30*.  
Tel. 0049 6582 2 57.

**Claus Bachor + Roland Casper**, Techno, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 22h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

**Le costume**, d'après Can Themba, mise en scène par Peter Brook, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

**Hamlet**, in englischer Sprache, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 20h*.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Fiesta Española**, Flamenco, Thermen am Viehmarkt, *Trier, 21h*.  
Im Rahmen der Moselfestwochen, Tel. 0049 6531 30 00.

konterbont

**Der Mann, der König sein würde**, Schauspieler und Solomusiker Henk Nuwenhoud begleitet und liest Abenteuerstories der Weltliteratur, Abenteuermuseum, *Saarbrücken, 20h*.  
Tel. 0049 681 9 05-49 02.

**Informatiounsowend iwwert den Contournement**, Café du Centre, *Sanem, 20h*. Org.: Biergerinitiativ Gemeng Suessem.

Fr, 3.10.

am dag

**Pyramide de chaussures**, apportez vos chaussures par solidarité avec les victimes des mines, place de la Resistance, *Esch, 7h - 13h*. Org.: Handicap International. Tel. 42 80 60-1.

konferenz

**La maternité nous concerne tous**, le rôle des allo-parents dans la

réussite de l'allaitement, 20, rue de Contern, *Itzig, 19h30*. Org.: Initiativ Liewensufank.

**Une médecine sans le corps**, par le professeur Didier Sicard, Centre culturel français (34a, rue Philippe II), *Luxembourg, 19h45*.

**Die neue Tapferkeit**, Vortrag von Felicitas Vogt, Centre Convict, Salle Rheinsheim, *Luxembourg, 20h*.

musek

**The Dream of Gerontius**, Oratorium von Edward Elgars, Konstantinbasilika, *Trier, 17h*.  
Abschluss der Moselfestwochen, Tel. 0049 6531 30 00.

**Klezmer Spezial**, Di Chuzpenics, Theater im Viertel, *Saarbrücken, 20h*. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

**Seeed**, Dubreggaeska mit den "Music Monks" aus dem Dicken B., Europahalle, *Trier, 20h*.  
Tel. 0049 651 9 49 50.

**Didi Könen und Konsorten - Farben**, Heimatlieder der besondern Art, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 21h*.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Descamps père et fils**, chanson, Les Trinitaires, *Metz, 21h*.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

**Le costume**, d'après Can Themba, mise en scène par Peter Brook, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

**Propper Zäiten**, Kabarä vum a mam Jemp Schuster, Festsall vun der Fondation Pescatore, *Luxembourg, 20h*. Tél. 23 63 90 58.

**Les Marcells Brothers**, duo visuel burlesque, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 20h30*.  
Tél. 0033 3 87 65 73 11.

party/bal

**Tortured Souls**, Darkwave-Gothic-EBM, ExHaus, *Trier, 21h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Original Tango Argentino Tanzabend**, Juan Tango Verein (Richard-Wagnerstr. 3), *Saarbrücken, 21h30*.  
Tel. 0049 681 3 90 52 01.

konterbont

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatoren-lebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.



Chants populaires et de lamentation hongrois. "Irén Lovasz & Majkam Group", le samedi 4 octobre à la Kulturfabrik.

**Maart a Musik**, Verkaf vu Produit'en aus dem Naturpark Öewersauer, Animatioun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf, 18h*.

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, *Trier, 18h + 20h*.  
Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**15. Jahresfest von FrauenzenTRIERT**, mit der Zauberin Uta Keppler und DJane Caro, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h*.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Liebe in zwei Tempi**, erotische Gedichte von Giaconda Belli, mit Andrea Kopsch und Hector Zamora, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken, 19h30*.  
Tel. 0049 681 93 27-0.

Sa, 4.10.

am dag

**Pyramide de chaussures**, apportez vos chaussures par solidarité avec les victimes des mines, place d'Armes, *Luxembourg, 8h - 18h*, école, *Grousbous, 10h - 12h*, et Parking, *Préizerdaul, 14h - 16h*. Org.: Handicap International. Tel. 42 80 60-1.

**Fête des Cultures**, produits du Monde, de l'artisanat, des stands d'information et de savoureuses spécialités culinaires, sous chapiteau (place de l'Hôtel de Ville), *Dudelange, 18h*.

konferenz

**Langue et littérature luxembourgeoises**, par Germaine Goetzinger, Centre national de littérature, *Mersch, 10h*. Dans le cadre du cycle de conférences "Lëtzebuergesch - Quo vadis?"

**Gustavo III o un Ballo in Maschera**, conférence animée par Yonel Buldrini, Foyer de l'Opéra Théâtre, *Metz, 17h*.

musek

**Impossible Rock & Art Festival 2003**, avec Crayfish, Frameless, Inbetween, Master of Taste et NG Colin, Café Hall 911, *Belvaux, 16h*.

**Orlando und die Unerlösten - Blue Women**, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Heather Nova & band**, soirée acoustique, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Dans le cadre de "Live at Vauban 2003".  
Tél. 47 08 95.

**Flowers of India et Paula Santoro Brazilian Quartet**, sous chapiteau (place de l'Hôtel de Ville), *Dudelange, 20h*. Dans le cadre de la Fête des Cultures.

**Récital d'orgue**, par Pascale van Coppenolle, oeuvres de Andrée, Jongen, Smyth, Schubert/Bornefeld, église, *Ell, 20h15*.

**Free Jazz Meeting**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h30*.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Klaus Renft Combo**, Rock, Villa Fuchs, *Merzig, 20h30*.  
Tel. 0049 6861 9 36 70.

**Jazz Atlántico**, avec le quintette de Baldo Martínez, Sang a Klang, *Luxembourg, 20h30*. Org.: Círculo cultural español Antonio Machado. Tél. 47 08 95.

**Irén Lovasz**, balkan folk, Kulturfabrik, *Esch, 21h*. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen, einfach uruffen vun e

Méindeg 9 Auer un um 29 79 99-0.  
Tél. 55 43 99-1.

theater

**Norway. Today**, von Igor Bauersima, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 96-40 54.

**Propper Zäiten**, Kabarä vum a mam Jemp Schuster, Festsall vun der Fondation Pescatore, *Luxembourg, 20h*. Tél. 23 63 90 58.

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, *Trier, 20h*.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Les Marcells Brothers**, duo visuel burlesque, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 20h30*.  
Tél. 0033 3 87 65 73 11.

party/bal

**Depeche Mode Party**, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 21h*.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

**Elektroschrott**, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier, 22h*.  
Tel. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

**Rund um Saarbrücken**, ADFC Saar Radtour von 30 km, Treffpunkt: St. Johanner Markt, *Saarbrücken, 13h30*. Tel. 0049 681 7 54 09 91.

**Fingerfood und Drinks**, gute Tipps von der Küchenfee, Messageries du Livre, *Luxembourg, 14h - 17h*.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatoren-lebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, *Trier, 18h + 20h*.  
Tel. 0049 651 9 78 08-0.

So, 5.10.

am dag

**Fête des Cultures**, produits du Monde, de l'artisanat, des stands d'information et de savoureuses spécialités culinaires, sous chapiteau (place de l'Hôtel de Ville), *Dudelange, 11h - 19h*.

**Kiermes um Haff**, Animatioun, Ausstellung an Kiermesmenü, Pärdsatelier, Liewenshaff, *Merscheid/Heiderscheid, 12h*.  
Tél. 48 08 96.

**Pyramide de chaussures**, apportez vos chaussures par

solidarité avec les victimes des mines, église, *Beckerich, 10h - 12h*, Commune, *Ell, 14h - 16h*, et place Bian, *Redange/Attert, 17h - 19h*.  
Org.: Handicap International. Tel. 42 80 60-1.

junior

**Abirkalabim**, Danzstéck fir Kanner an Erwuessener, Theater, *Esch, 16h*. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

musek

**Vania et Judith Lecuit**, récital de violon et violoncelle, oeuvres de Bach, Ravel et Kodaly, église décanale, *Koerich, 17h*.  
Tél. 22 45 06.

**Tempus est locundum**, sous la direction de Johny Fritz, église, *Aspelt, 17h*.

**Over the Rainbow, eine Frau träumt**, mit Susanne Ruprecht, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 19h*.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Fidelio**, Oper von L. van Beethoven, Theater, *Trier, 19h30*.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

theater

**Theatercafé Nr. 69**, zu "Hamlet", Foyer des Theaters, *Trier, 11h15*.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Les Marcells Brothers**, duo visuel burlesque, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 17h*.  
Tél. 0033 3 87 65 73 11.

**Rencontres entre Rêve et Réalité**, avec David Goldrake, The Gentleman of Magic, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h*. Tel. 26 81 21-304.

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, *Trier, 20h*.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

**2. Zoo-Rallye**, der Start erfolgt an der Südkasse, Zoologischer Garten, *Saarbrücken, 10h*.  
Tel. 0049 681 9 80 44 11.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatoren-lebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.



Heather Nova présentera son nouvel album de folk-rock "Storm" à l'Atelier, le samedi 4 octobre.